

Installation guide

Installationsanleitung

Guide d'installation

Guía de instalación

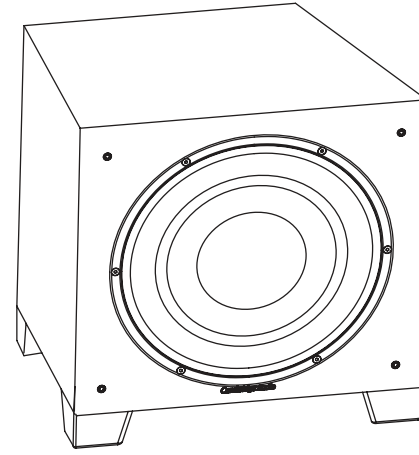
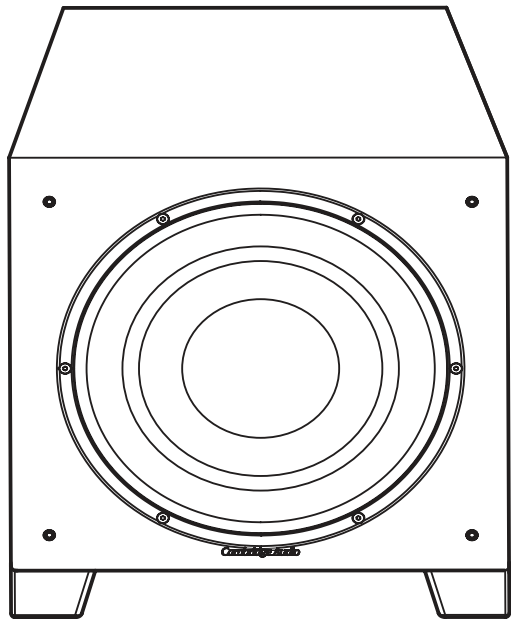
Guida all'installazione

Installatiehandleiding

Installationsguide

Руководство по установке

Aero 9



Frequency response	21Hz - 200Hz
Drive units	1 x 250mm (10") High Excursion subwoofer 1 x 250mm (10") ABR
Crossover	Active - variable 40Hz-200Hz
Amplifier power	500W
Dimensions (H x W x D)	340 x 330 x 355mm (13.4 x 13.0 x 14.0")
Weight	11.7Kg (25.8.lbs)

Cambridge Audio

Cambridge Audio is a brand of Audio Partnership Plc.
Registered Office: Gallery Court, Hankey Place, London SE1 4BB, United Kingdom.
Registered in England No. 2953313

www.cambridge-audio.com

© 2013 Cambridge Audio Ltd

AP32527/1

Thank you for purchasing these Cambridge Audio Aero series loudspeakers. Installed and used properly the loudspeaker will deliver astonishing sound quality, whether playing music or movies, whatever the listening environment. Please read this guide carefully as it contains essential information in getting the very best from your Aero speaker.

Deutsch

Vielen Dank, dass Sie Lautsprecher der Reihe Aero von Cambridge Audio gekauft haben. Bei richtiger Installation und Verwendung liefern die Lautsprecher eine überragende Soundqualität, bei Musik und bei Filmen, und dies unabhängig vom Umfeld des Hörers. Bitte lesen Sie diesen Leitfaden gründlich durch, denn er enthält wichtige Informationen für den optimalen Hörerlebnis mit den Aero Lautsprechern.

Français

Nous vous remercions d'avoir choisi ces enceintes acoustiques Cambridge Audio Aero. Installées et utilisées dans les règles de l'art, ces enceintes acoustiques délivreront une qualité sonore stupéfiante avec de la musique ou des films, quel que soit l'environnement d'écoute. Nous vous recommandons de lire attentivement ce guide. Il contient des informations essentielles qui vous permettront de tirer le meilleur de vos enceintes Aero.

Español

Gracias por adquirir estos altavoces Cambridge Audio serie Aero. Instalados y utilizados correctamente, los altavoces proporcionan una sorprendente calidad acústica, bien sea en la reproducción de música o películas, con independencia del entorno de audición. Por favor lea esta guía detenidamente puesto que contiene información fundamental para sacar el mayor partido de sus altavoces Aero.

Italiano

Grazie per l'acquisto di questi diffusori della linea Aero di Cambridge Audio. Installati ed utilizzati in maniera corretta, questi diffusori sapranno offrire una qualità sonora straordinaria in qualsiasi ambiente d'ascolto e con qualsiasi fonte, che sia musica o colonne sonore. Leggere con attenzione il presente manuale poiché contiene informazioni indispensabili per trarre il meglio dai diffusori della serie Aero.

Nederlands


Hartelijk dank voor de aanschaf van deze luidsprekers uit de Aero-serie van Cambridge Audio. Als de luidsprekers correct worden geïnstalleerd en gebruikt zullen zij een verbazingwekkende geluidskwaliteit geven, of u nu muziek of films afspeelt en ongeacht de luisteromgeving. Lees deze handleiding zorgvuldig. Hier vindt u essentiële informatie waarmee u het beste uit uw Aero-luidsprekers kunt halen.

Svenska

Tack för ditt köp av Cambridge Audio Aero-seriens högtalare. Om högtalarna installeras och används på rätt sätt ger de en fantastisk ljudkvalitet oavsett om du spelar upp musik eller film, i alla möjliga ljusnarmiljöer. Läs denna guide noggrant eftersom den innehåller viktig information om hur du får ut mesta möjliga av dina Aero-högtalare.

Русский

Мы благодарны Вам за покупку этих громкоговорителей серии Aero компании Cambridge Audio. При условии правильной установки и использования громкоговорители обеспечат изумительное качество звучания при воспроизведении музыки или фильмов в любой окружающей обстановке для прослушивания. Внимательно прочтите это руководство, поскольку оно содержит важную информацию, помогающую получить наилучший эффект от ваших громкоговорителей серии Aero.

 The crossed-out wheeled bin is the European Union symbol for indicating separate collection for electrical and electronic equipment. This product contains electrical and electronic equipment which should be reused, recycled or recovered and should not be disposed of with unsorted regular waste. Please return the unit or contact the authorised dealer from whom you purchased this product for more information.

Die durchgestrichene Abfalltonne auf Rädern ist das Symbol der Europäischen Union, das das getrennte Sammeln von Elektro- und Elektronikgeräten anzeigt. Dieses Gerät enthält elektrische und elektronische Teile, die wiederverwendet, recycelt oder wiedervergestellt werden können und nicht mit unsortiertem normalem Restabfall entsorgt werden dürfen. Bitte geben Sie das Gerät zurück oder wenden Sie sich für weitere Informationen an Ihren Fachhändler, von dem Sie dieses Gerät gekauft haben.

La poubelle à roulettes barrée d'une croix est le symbole de l'Union européenne indiquant la collecte séparée des appareils et dispositifs électriques et électroniques. Ce produit contient des dispositifs électriques et électroniques qui doivent être réutilisés, recyclés ou récupérés, et qui ne doivent pas être jetés avec les déchets ordinaires non triés. Veuillez remettre l'appareil au revendeur agréé chez qui vous avez acheté ce produit, ou le contacter pour plus d'informations.

El cubo con ruedas tachado es el símbolo de la Unión Europea para indicar un conjunto separado de equipos eléctricos y electrónicos. Este producto contiene equipos eléctricos y electrónicos que deben ser reutilizados, reciclados o recuperados y no deben desecharse con los desperdicios habituales sin clasificar. Por favor devuelva el equipo o póngase en contacto con el distribuidor autorizado a quien compró este producto para obtener más información.

Il contenitore a rotelle con la croce barrata rappresenta il simbolo dell'Unione Europea per indicare una raccolta separata dei dispositivi e apparecchiature elettriche ed elettroniche. Questo prodotto contiene parti elettriche ed elettroniche che devono essere riutilizzate, riciclate o recuperate, e non deve pertanto essere gettato assieme ai normali rifiuti non riordinati. Potete restituire quest'apparecchio al negoziante, o mettersi in contatto con il distributore autorizzato presso il quale lo avete acquistato per ulteriori informazioni.

De doorgekruiste verrijdbare afvalbak is het symbool van de Europese Unie waarmee wordt aangegeven dat elektrische en elektronische apparatuur gescheiden dient te worden ingezameld. Dit product bevat elektrische en elektronische inrichtingen die opnieuw moeten worden gebruikt, gerecycled of hersteld en niet mogen worden weggegooid bij het ongesorteerde normale afval. Breng het apparaat terug of neem contact op met de bevoegde dealer waarbij u dit product hebt gekocht voor meer informatie.

Den överkorsade sopptunnan är Europeiska Unionens symbol för att indikera separat uppsamling av elektrisk och elektronisk utrustning. Denna produkt innehåller elektrisk och elektronisk utrustning som kan återanvändas, återvinnas eller återhätas och inte får kasseras med normalt sorterat hushållsavfall. Ta tillbaka apparaten eller kontakta den auktoriserade återförsäljaren som du köpte produkten från för mer information.

Ящик с колесами и с крестом – это символ Евросоюза для указания на отдельную коллекцию электрического и электронного оборудования. Это изделие содержит электрические и электронные компоненты, которые должны быть повторно использованы, переработаны или восстановлены и не должны утилизироваться совместно с несортированными обычными отходами. Постарайтесь вернуть устройство или обратиться к авторизованному дилеру, у которого Вы приобрели это изделие, для получения дополнительной информации.

Technical specifications / Technische daten / Caractéristiques techniques / Especificaciones técnicas / Specifiche tecniche / Technische specificaties / Tehniska specifikationer / Технические характеристики

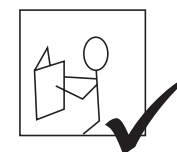
Frequency response	21Hz - 200Hz
Drive units	1 x 250mm (10") High Excursion subwoofer 1 x 250mm (10") ABR
Crossover	Active - variable 40Hz-200Hz
Amplifier power	500W
Dimensions (H x W x D)	340 x 330 x 355mm (13.4 x 13.0 x 14.0")
Weight	11.7Kg (25.8.lbs)

Cambridge Audio is a brand of Audio Partnership Plc.
Registered Office: Gallery Court, Hankey Place, London SE1 4BB, United Kingdom.
Registered in England No. 2953313

www.cambridge-audio.com

© 2013 Cambridge Audio Ltd

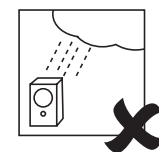
AP32527/1



Read all instructions

Bitte lesen Sie alle Punkte genau durch
Lisez toutes les instructions

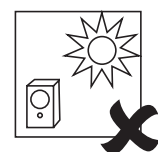
Lea todas las instrucciones
Leggere tutte le istruzioni
Lees alle aanwijzingen
Läs alle instruktioner
Прочтите все инструкции.



Avoid damp

Kontakt mit Feuchtigkeit vermeiden
N'installez pas le système dans un environnement humide

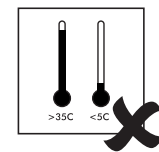
Evite la humedad
Evitare l'umidità
Vermijd vocht
Undvik fukt
Не допускайте попадания влаги.



Avoid direct sunlight

Nie direktem Sonnenlicht aussetzen
Évitez une exposition directe aux rayons du soleil

Evite la luz solar directa
Evitare la luce solare diretta
Vermijd direct zonlicht
Undvik direkt solljus
Не допускайте воздействия прямого солнечного света.



Avoid extreme temperatures

Extreme Temperaturen vermeiden
Évitez les températures extrêmes

Evite temperaturas extremas
Evitare temperature estreme
Vermijd extreme temperature

Undvik extrema temperaturförhållanden
Не допускайте воздействия экстремальных температур



Avoid solvent-based cleaners

Keine Lösemittel zum Reinigen verwenden
N'utilisez pas de produit de nettoyage à base de solvant

Evite utilizar limpiadores basados en disolventes
Evitare detergenti basati su solventi
Vermijd reinigingsmiddelen op basis van oplosmiddelen
Undvik lösningsbaserade rengöringsmedel
Не пользуйтесь очистителями на основе растворителей



Secure all cables

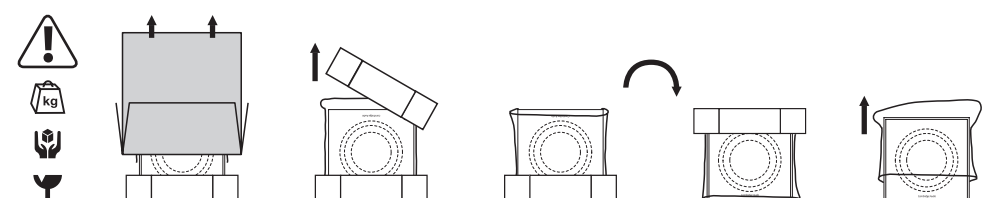
Alle Kabel gut sichern
Attachez fermement tous les câbles

Asegure todos los cables
Fissare tutti i cavi
Beveilig alle kabels
Säkra alla kablar
Закрепите все кабели

1. Unpacking / Auspacken / Déballage / Desembalaje / Rimozione dall'imballaggio / Uit de verpakking halen / Uppackning / Распаковка

1.1 Follow the diagrams to unpack your loudspeakers.

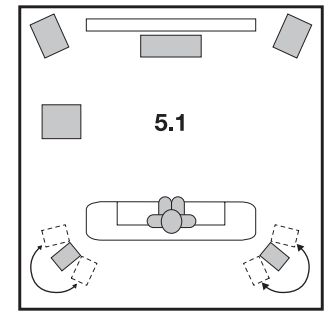
- 1.1 Bitte folgen Sie den Zeichnungen, um die Lautsprecher auszupacken.
- 1.1 Veuillez suivre les instructions des schémas pour déballer vos enceintes acoustiques.
- 1.1 Siga los diagramas indicados para desembalar los altavoces.
- 1.1 Attenersi alle istruzioni indicate negli schemi per disimballare i diffusori.
- 1.1 Volg de onderstaande schema's om uw luidsprekers uit de verpakking te halen.
- 1.1 Följ diagrammen när du packar upp högtalarna.
- 1.1 При распаковке ваших громкоговорителей придерживайтесь указаний на рисунках.



2. Positioning / Positionierung / Installation / Colocación / Disposizione / Plaatsing / Placering / Выбор размещения

2.1 Before connecting, consider loudspeaker placement and all cabling requirements. Some typical setups are shown here:

- 2.1 Schließen Sie den Lautsprecher erst an, wenn Sie sich über seinen endgültigen Stellplatz und den Kabellängen sicher sind. Einige typische Konfigurationen sind hier aufgezeigt:
- 2.1 Avant de réaliser les raccordements, étudiez les diverses possibilités d'installation des enceintes acoustiques et les exigences de câblage correspondantes. Les schémas suivants présentent plusieurs configurations types:
- 2.1 Antes de realizar la conexión, planifique la colocación de los altavoces y los requisitos de cableado. A continuación se muestran algunas configuraciones habituales:
- 2.1 Prima di effettuare le connessioni, considerare la disposizione dei diffusori e tutti i requisiti del cablaggio. Qui di seguito vengono illustrate alcune disposizioni tipiche:
- 2.1 Kijk, voor u begint met aansluiten, waar u de luidsprekers wilt plaatsen en wat u nodig hebt voor de bekabeling. Hieronder ziet u enkele kenmerkende installaties:
- 2.1 Före anslutning överväg du var högtalarna ska placeras och alla kabelkrav. Några typiska placeringar visas här:
- 2.1 До подключения продумайте расположение громкоговорителя и всех соединительных кабелей. Ниже показаны некоторые типовые варианты установки:



3. Connections / Anschlüsse / Raccordements / Conexiones / Collegamenti / Aansluitingen / Anslutningar / Подключения

3.1 LFE (Low Frequency Effects)

single phono cable can be connected here from a home cinema receiver's LFE/subwoofer output.

3.1 LFE-Eingang (Low Frequency Effects - Niederfrequenz-Effekte)
Anschluss für ein einzelnes Phonokabel vom LFE-Ausgang des Receivers eines Home Cinema Systems/des Subwoofers.

3.1 Entrée effet basses fréquences (LFE)
raccordement d'un câble Cinch simple à la sortie LFE/caisson de grave d'un intégré audio-vidéo.

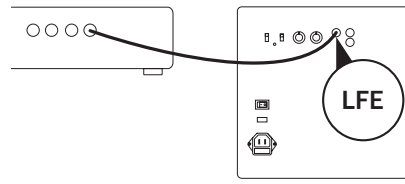
3.1 Entrada LFE (Efectos de bajas frecuencias)
aquí puede conectar un cable de audio que provenga de la salida LFE/subwoofer de un sistema receptor de.

3.1 Entrata LFE (effetti di basse frequenze)
si può qui connettere un cavo singolo di interconnessione audio, proveniente dall'uscita LFE/Subwoofer di un ricevitore A/V Surround.

3.1 LFE-ingang (Low Frequency Effects)
Hier kan één phono-kabel worden aangesloten voor het LFE-/subwooferuitgangssignaal van een AV Receiver.

3.1 LFE-ingång (låg frekvensseffekt)
en enda phonokabel kan anslutas här från en hembiomottagares LFE/subwooferutgång.

3.1 Вход 'LFE' (Low Frequency Effects = низкочастотные эффекты (НЧЭ))
сюда может быть подсоединен одиночный звуковой кабель с выхода приемника домашнего кинотеатра 'LFE' (НЧЭ) сабвуфера.



3.2 If using with a 2-channel hi-fi system, connect pre-out to Line Input.

3.2 Wenn Sie den Subwoofer mit einem 2-kanaligen HiFi-System verwenden, verbinden Sie den PRE OUT-Ausgang mit dem LINE-Eingang.

3.2 Si vous utilisez une chaîne hi-fi 2 canaux, raccordez la sortie pre-ampli au connecteur d'entrée de ligne.

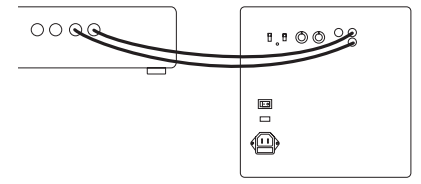
3.2 Si lo utiliza con un sistema de alta fidelidad de 2 canales, conecte pre-out a Line Input.

3.2 In caso invece di utilizzo di un sistema hi-fi a 2 canali, collegare la pre-out all'ingresso Line.

3.2 Sluit bij een tweekanaals hifysysteem 2-channel hi-fi system pre-out aan op Lijningang (Line Input).

3.2 Hvis der anvendes et 2-kanals hi-fi system, skal pre-out tilsluttes til Linieudgang (Line Input).

3.2 При использовании с 2-канальной hi-fi системой подключите выход предварительного усилителя к линейному входу.



4. Controls / Bedienelemente / Réglages / Controles / Regolazioni / Bedienung / Styrningar / Органы управления

4.1 Auto feature will switch your subwoofer on and off automatically by signal detection.

4.1 Wird ein Signal erkannt, schaltet die automatische Aktivierungsfunktion den Subwoofer automatisch ein oder aus.

4.1 La fonctionnalité Auto allume et éteint automatiquement votre subwoofer par la détection du signal.

4.1 La función Auto encenderá y apagará automáticamente el subwoofer mediante detección de la señal.

4.1 La funzione Auto accende e spegne automaticamente il subwoofer al rilevamento del segnale.

4.1 De "Auto"-functie schakelt uw subwoofer automatisch aan en uit via signaalwaarneming.

4.1 Autofunktionen slå på och stänger av din subwoofer automatiskt med hjälp av signalavkänning.

4.1 Функция обнаружения звукового сигнала автоматически включает и отключает звук сабвуфера.

4.2 Set Phase for best system sound (0 = normal).

4.2 Stellen Sie die Phase für den optimalen Sound des Systems ein (0 = normal).

4.2 Réglez la phase pour obtenir le meilleur son (0 = normal).

4.2 Fije la fase para obtener el sonido de máxima calidad (0 = normal).

4.2 Regolare la fase (Phase) in modo da ottenere la migliore resa sonora del sistema (0 = normale).

4.2 Stel Phase in voor het beste systeemgeluid (0 = normaal).

4.2 Instil Phase (fase) så du opnår den bedste lyd fra din opstilling (0 = normal)

4.2 Настройте фазировку для наилучшего качества звука (0 = нормально).

4.3 Adjust Frequency to integrate subwoofer with your system.

4.3 Stellen Sie die Übergangsfrequenz ein, um den Subwoofer in Ihr System zu integrieren.

4.3 Réglez la fréquence pour que le caisson de grave soit parfaitement intégré au système.

4.3 Haga el ajuste de frecuencia para integrar el subwoofer en el sistema.

4.3 Impostare la frequenza che consenta di ottenere la migliore integrazione possibile del subwoofer con il resto del sistema.

4.3 Stel de frequentie af om de subwoofer te integreren met uw systeem.

4.3 Instil Frequency (Frekvens) for at tilpasse subwooferen til frekvensniveauet for dit system.

4.3 Отрегулируйте частоту для полной интеграции сабвуфера в вашу систему.

4.4 Set Volume to balance subwoofer output with your system.

4.4 Gleichen Sie die Wiedergabe des Subwoofers mit dem Balanceregler am System ab.

4.4 Réglez le volume de façon à ce que la sortie du caisson de grave corresponde à celle de votre chaîne.

4.4 Fije el volumen para equilibrar la salida del subwoofer con el sistema.

4.4 Regolare il volume per equilibrare il livello d'uscita del subwoofer con il resto del sistema.

4.4 Stel het volume in om de uitvoer van de subwoofer af te stemmen op uw systeem.

4.4 Instil Volume (Lydstyrke) for at justere subwoofereens udgangseffekt, så den passer til udgangseffekten på dit system.

4.4 Настройте громкость для согласования выходного сигнала сабвуфера с вашей системой.

4.5 Mains power on / off.

4.5 Netz ein /aus.

4.5 Secteur électrique allumé / éteint.

4.5 Encendido/ apagado de la alimentación.

4.5 Pulsante d'accensione/ spegnimento.

4.5 Hoofdroom aan/ uit.

4.5 Huvudströmbrytare på / av.

4.5 Электропитание включите / выключите

4.6 Mains voltage selector switch

Switches the mains voltage between 115V and 230V. For use by installer/dealer only.

4.6 Spannungsauswahlschalter
Hier können Sie zwischen 115 V und 230 V wählen. Lassen Sie diese Einstellung vom Installateur bzw. vom Händler vornehmen.

4.6 Sélecteur de tension d'alimentation
Permet de basculer la tension d'alimentation entre 115 V et 230 V. Utilisation réservée à l'installateur/au revendeur uniquement.

4.6 Interruptor selector de tensión
Cambia la tensión de alimentación entre 115 V y 230 V. Para su uso exclusivamente por el instalador/distribuidor.

4.6 Selettore della tensione di rete
Utilizzato per commutare la tensione di rete tra 115 V e 230 V. Destinato esclusivamente all'uso da parte dell'installatore/ rivenditore.

4.6 Selectieschakelaar voor voedingsspanning
Schakelt de voedingsspanning tussen 115V en 230V. Alleen bij installatie of onderhoud/repairatie door leverancier.

4.6 Huvudströmbrytare
Växlar nätspänning mellan 115V och 230V. Används endast av installatör/återförsäljare.

4.6 Переключатель сетевого напряжения
Этот переключатель служит для переключения сетевого напряжения питания: 115 В и 230 В. Он предназначен для использования только специалистом по установке или продавцом

4.7 AC power socket.

4.7 Netzbuchse.

4.7 Prise d'alimentation courant AC.

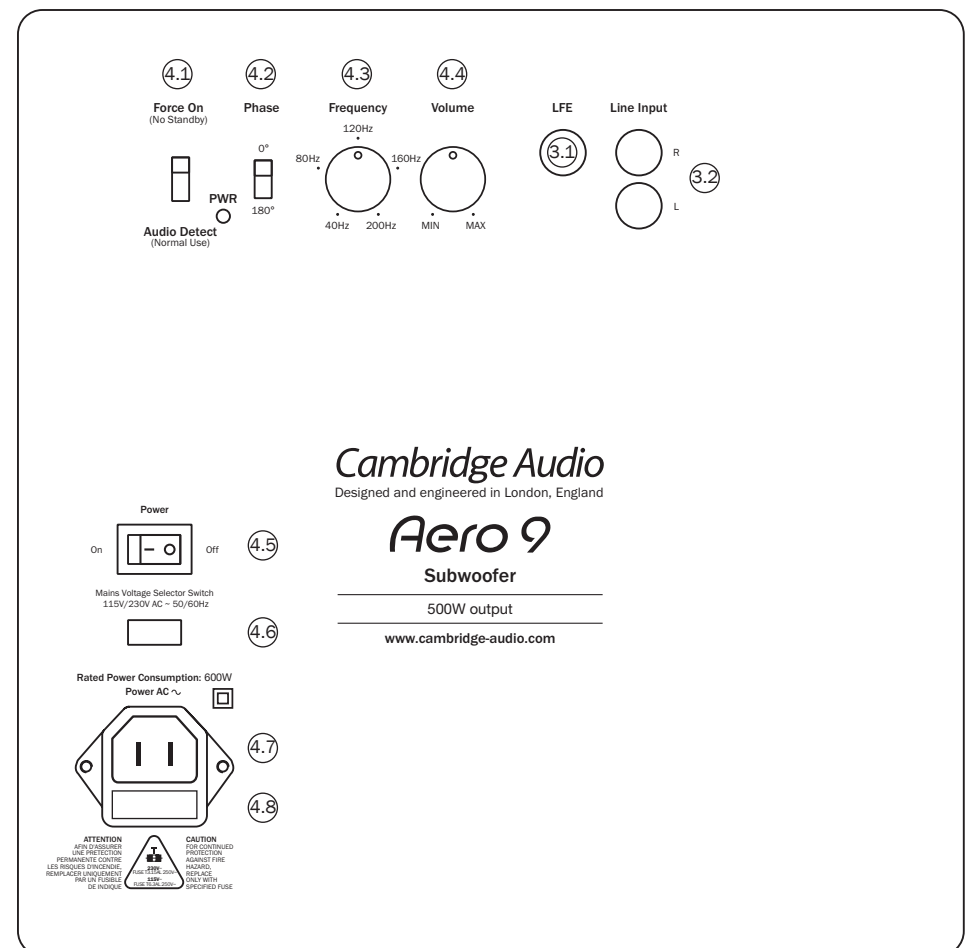
4.7 Toma de alimentación CA.

4.7 Presa di alimentazione CA.

4.7 AC-voedingsaansluiting.

4.7 Vekselströmsstik.

4.7 Гнездо питания переменного тока.



4.8 For continued protection against fire hazard, replace only with specified fuse:

230V AC ~ 60/50Hz = T3.15AL 250V

115V AC ~ 60/50Hz = T6.3AL 250V

4.8 Zur Vermeidung von Bränden nur durch vorgeschriebene Sicherung ersetzen:

230V AC ~ 60/50Hz = T3.15AL 250V

115V AC ~ 60/50Hz = T6.3AL 250V

4.8 Pour garantir une protection continue contre les risques d'incendie, merci de remplacer uniquement avec les types de fusibles indiqués:

230V AC ~ 60/50Hz = T3.15AL 250V

115V AC ~ 60/50Hz = T6.3AL 250V

4.8 Para una continua protección contra daños de incendio, reemplace sólo con el fusible especificado:

230V AC ~ 60/50Hz = T3.15AL 250V

115V AC ~ 60/50Hz = T6.3AL 250V

4.8 Per una costante protezione dal rischio di incendio, si prega di sostituire solamente con il fusibile indicato:

230V AC ~ 60/50Hz = T3.15AL 250V

115V AC ~ 60/50Hz = T6.3AL 250V

4.8 Vervang de zekering alleen door een zekering van het opgegeven type, zodat het toestel blijvend beveiligd is tegen het risico van brand:

230V AC ~ 60/50Hz = T3.15AL 250V

115V AC ~ 60/50Hz = T6.3AL 250V

4.8 For fortsat beskyttelse mod brandfare må sikringer kun udskiftes med specificerede sikringer:

230V AC ~ 60/50Hz = T3.15AL 250V

115V AC ~ 60/50Hz = T6.3AL 250V

4.8 Для длительной защиты от возгорания плавкие предохранители необходимо заменять только на такие как:

230V AC ~ 60/50Hz = T3.15AL 250V

115V AC ~ 60/50Hz = T6.3AL 250V